

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

EPISODIO 14 – Al pasado por el futuro

Anna descubre la máquina del tiempo y se entera de que la banda quiere eliminar un hecho histórico. ¿Pero cuál? El jugador hace que Anna vuelva a 1961 y el pastor le da una frase que la ayudará a regresar.

El pastor conoce el significado de la frase "In der Teilung liegt die Lösung" y también es consciente del peligro que representa RATAVA. El jugador decide que Anna vuelva al año 1961 para resolver el misterio y promete ayudarla a regresar. El pastor le da la frase "Liebe versetzt Berge" ... el amor mueve montañas ..., que la ayudará a volver una vez esté allí. Viaja al 13 de agosto de 1961. ¿Le bastarán los escasos 60 minutos que le quedan para terminar su misión?

Manuscrito del capítulo

INTRODUCCIÓN

ORDENADOR:

Misión Berlín. 9 de noviembre, 2006. Son las once con cinco minutos. Te quedan 65 minutos para cumplir tu misión.

RETROSPECTIVA:

Ja, ich weiß, wer Sie sind.

ORDENADOR:

Alguien quiere ayudarte.

RETROSPECTIVA:

Und jetzt hören Sie gut zu! D-A-C-H-F-E-G! Sein Name in Noten!

ORDENADOR:

¿Quieres jugar? ¿Quieres jugar?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SITUACIÓN 1 – Die Zeitmaschine

JUGADOR:

Anna, trata de averiguar cómo funciona esta máquina.

ANNA:

¿Y cómo se supone que debo hacerlo? Bueno, no nos compliquemos la vida. Padre, was ist das?

PADRE:

Es ist eine Zeitmaschine. Wie in den Science-Fiction-Filmen.

ANNA:

Eine Zeitmaschine? ¿Como en una película de ciencia ficción? ¿Una máquina que puede viajar a través del tiempo? Nein!

PADRE:

Doch, doch. Ich habe sie selbst schon getestet.

ANNA:

Schon getestet? Pero parece nueva.

PADRE:

Ja, sie ist ganz neu. Diese Zeitmaschine ist ein spezielles Modell. Sie reist nur in die Vergangenheit.

ANNA:

Es un modelo especial que viaja solamente ... Vergangenheit?

PADRE:

Ja. Die Geschichte, alles, was passiert ist, "history", verstehen Sie? Aber eine Bande von Zeitterroristen...

ANNA:

Otra vez la banda de terroristas que quieren eliminar un evento histórico! Meinen Sie RATAVA?

PADRE:

In der Teilung liegt die Lösung.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

In der Teilung? 1961 ...?

PADRE:

Ja, 1961. Wollen Sie eine Zeitreise machen? Setzen Sie sich hier auf diesen Stuhl!

DECODAGE 1

ANNA:

¿Qué? ¿El Padre me está proponiendo un viaje a través del tiempo?

JUGADOR:

Sí, debes trasladarte al año 1961. Allá vas a encontrar la solución. In der Teilung liegt die Lösung ...

ANNA:

La división de Berlín. La construcción del Muro ... eso ocurrió en el pasado.

JUGADOR:

¡Debes retornar al año 1961!

ANNA:

Espera un momento ... Hay algo que todavía no entiendo. Die Vergangenheit, eso es femenino, y die Maschine también?

JUGADOR:

Exactamente.

ANNA:

Pues bien, ¿pero por qué entonces se dice in der Vergangenheit, "en el pasado" y también "mit der Maschine", con la máquina?

JUGADOR:

Muy bien observado. Lo que pasa es que con las preposiciones "in" o "mit", el artículo definido cambia.

ANNA:

Pues, yo voy a cambiar de tiempo. Debo regresar 45 años en la historia ... ay, qué susto me da!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

JUGADOR:

No te preocupes. El Padre ya probó la máquina.

ANNA:

¿Pero como haré para regresar al 2006 después?

JUGADOR:

Confía en mí. Y ahora, Anna, vete ya, y mucha suerte.

SITUACIÓN 2 – Eine Zeitreise, bitte!

ANNA:

Ja, Herr Pastor! Eine Zeitreise, bitte!

PADRE:

Dreizehnter August 1961?

ANNA:

¿El 13 de agosto de 1961? Ja ... err ... nein! Einen Moment! ¿Qué debo hacer para regresar al presente? Und wie ...?

PADRE:

Wie Sie zurückkommen? Kein Problem. Hören Sie gut zu: Die Liebe versetzt Berge.

ANNA:

¿Qué tiene que ver el amor con todo esto?

PADRE:

Wiederholen Sie!

ANNA:

¿Quiere que repita la frase? Die Liebe ...

PADRE:

Ja, die Liebe versetzt Berge.

ANNA:

Die Liebe versetzt Berge.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

PADRE:

Eins, neun ...

ANNA:

¿Qué significa?

PADRE:

... sechs, eins, null ...

ANNA:

¿Qué diablos estoy haciendo aquí, amarrada en este sillón?

PADRE:

... acht, eins, drei! Hoffentlich klappt's.

ORDENADOR:

Comienza el viaje.

PADRE:

Nicht vergessen, Anna: Die Liebe versetzt Berge. Nicht vergessen und vorsicht vor der Frau in Rot, Anna!

DECODAGE 2

JUGADOR:

El amor mueve montañas ... ¡Eso fue lo que dijo el Padre!

ANNA:

Otra más de esas frases misteriosas. Die Liebe versetzt Berge ... ¡Pues bien! ¿Pero qué vamos a hacer en 1961?

JUGADOR:

Debemos seguir la pista de la música para encontrar la clave. Confía en mí.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

CONCLUSIÓN

ORDENADOR:

Fin del viaje. Has regresado en el tiempo, has llegado al 13 de agosto de 1961. Fin del episodio catorce. Son las cinco cincuenta y cinco de la tarde. Te quedan 60 minutos.

RETROSPECTIVA:

Wollen Sie eine Zeitreise machen?

ORDENADOR:

¿Lograrás cumplir tu misión?

RETROSPECTIVA:

Nicht vergessen, Anna, die Liebe versetzt Berge, nicht vergessen!

ORDENADOR:

¿Sabes dónde vas? ¿Quieres jugar? ¿Quieres jugar?

Misión Berlín. Una coproducción de Radio Deutsche Welle, Radio France Internationale y Polskie Radio, bajo del patrocinio de la Unión Europea.